



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.712
16 May 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 712-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 11 мая 2006 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: М. МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Первоначальный доклад и второй, третий, четвертый и пятый периодические
доклады Того, представленные в одном документе (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания опубликован в документе CAT/C/SR.712/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направить в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (*продолжение*)

Первоначальный доклад и второй, третий, четвертый и пятый периодические доклады Того, представленные в одном документе (CAT/C/5/Add.33) (продолжение)

1. *По приглашению Председателя делегация Того занимает места за столом Комитета.*
2. Г-жа АКУЭТЕЙ (Того) благодарит Комитет за замечания, позитивные оценки и вопросы, которые он адресовал делегации при рассмотрении доклада Того, и выражает надежду на то, что между Комитетом и Того будет налажен продолжительный диалог с тем, чтобы позволить Того более эффективно бороться с пытками и бесчеловечными и унижающими достоинство видами обращения. Возвращаясь к заданному г-ном Камарой вопросу о том, какой подход применяется в случае коллизий между положениями договора, стороной которого является Того, и положениями Конституции, г-жа Акуэтей сообщает, что если обязательство по международному договору противоречит Конституции, то применяется статья 139 Конституции, в соответствии с которой данный международный договор может быть ратифицирован или одобрен лишь после пересмотра Конституции. Что касается необходимости определения пытки в нормах внутреннего позитивного права, то уже было отмечено, что положения Конвенции против пыток, в частности положения, касающиеся определения пытки и наказания за нее, будут инкорпорированы во внутреннее позитивное право Того Национальной комиссией по модернизации законодательства, созданной в рамках национальной программы по модернизации юстиции. Говоря о процедуре, предусматривающей передачу полицией выдаваемого лица полиции другой страны без какой-либо судебной процедуры, г-жа Акуэтей признает, что эта практика не обеспечивает достаточных гарантий лицу, подлежащему выдаче. Вместе с тем статья 23 Конституции 1992 года, согласно которой выдаваемому лицу должна предоставляться возможность явиться в судебную инстанцию для защиты своих интересов, имеет преимущественную силу над соглашениями 1984 года, в соответствии с которыми была введена вышеупомянутая практика.
3. Впоследствии будет дан письменный ответ на выраженную Комитетом обеспокоенность по поводу соглашения, подписанного Того с Соединенными Штатами, и дела бывшего президента Патассе. Что касается событий, которые произошли после выборов, состоявшихся в апреле 2005 года, то правительство, стремясь установить

истинные факты, создало для проведения независимого расследования специальную национальную комиссию, которая представила ему свой доклад. Кроме того, правительство получило первый доклад о двух международных миссиях по установлению фактов и ждет второй доклад. Рассмотрение выводов, содержащихся в этих докладах, включено в повестку дня ведущегося в стране общенационального политического диалога, который должен создать условия для определения стратегии по решению проблем, связанных с этим этапом истории Того.

4. Что касается продолжительности периода, необходимого для переработки документов, относящихся к внутреннему позитивному праву, то созданной 5 мая прошлого года Национальной комиссии по модернизации законодательства поручено привести внутреннее право в соответствие с международными договорами Того, действуя при посредничестве ее Подкомиссии по правам человека. Того надеется, что эту реформу удастся реализовать в разумные сроки при поддержке партнеров по процессу развития.

5. Отвечая на вопрос о принимаемых мерах по искоренению пыток в местах лишения свободы, г-жа Акуэтей сообщает, что 14 марта 2006 года правительство подписало соглашение с Международным комитетом Красного Креста (МККК), в соответствии с которым его представители могут без уведомления посещать все места лишения свободы Того с целью ознакомления с условиями содержания в них заключенных. Кроме того, министерство юстиции следит за тем, чтобы доступ к тюрьмам и другим местам лишения свободы был открыт для ассоциаций и НПО. Что касается программы подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений, то она ориентирована на права человека, и в частности на правила содержания заключенных, а также на запрещение пыток. Эта новая программа реализуется национальными экспертами в рамках Программы по оказанию неотложной помощи пенитенциарным учреждениям (ПНППУ).

6. Касаясь национального плана борьбы с торговлей детьми, г-жа Акуэтей сообщает, что в законе от 3 августа 2005 года об определении и предупреждении торговли детьми и наказании за нее содержатся положения, предусматривающие создание комиссии по борьбе с этим бедствием. Чтобы усилить борьбу с данным явлением, правительство рассматривает сейчас предварительный проект закона о создании национальной комиссии по борьбе с торговлей людьми.

7. Что касается права заключенных на доступ к медицинским услугам, то нужно различать право на медицинский осмотр, которое действует с момента задержания, и право на получение медицинской помощи во время предварительного заключения или в период ожидания исполнения приговора. В первом случае задержанное лицо или один из членов его семьи должно обратиться с просьбой о проведении медицинского осмотра. Во

втором случае помощь должна оказываться и при отсутствии просьбы заключенного. В то же время необходимо признать, что как в первом, так и во втором случае возникают проблемы, которые необходимо решать Национальной комиссии по модернизации законодательства.

8. Что касается пассивности защитников обвиняемых, о которой упоминается в пункте 319 доклада, то г-жа Акуэтей уточняет, что ввиду отсутствия адвокатов во время следствия показания в пользу обвиняемого не попадают в дело и производство, вместо того чтобы завершиться прекращением дела, заканчивается вынесением постановления о передаче дела в суд.

9. Расследование событий, происшедших в апреле 2005 года, было поручено специальной независимой комиссии, которая уже представила свой доклад. Циркуляр премьер-министра об отказе от преследования касается главным образом дел, которые были или должны были быть возбуждены против лиц, укрывшихся в соседних странах. Он был издан по просьбе Управления Верховного комиссара по делам беженцев, которое потребовало его принятия в качестве обязательного условия подписания трехстороннего соглашения, призванного обеспечить возможности возвращения беженцев в страну.

10. В отношении продолжительных сроков предварительного заключения г-жа Акуэтей сообщает, что режим предварительного заключения регулируется статьями 112-115 Уголовно-процессуального кодекса и что оно представляет собой исключительную меру. Когда она необходима, срок содержания под стражей не должен превышать 10 дней в случае правонарушителей, которым грозит наказание в виде лишения свободы сроком менее двух лет, и составлять менее половины максимального срока наказания, превышающего два года. В случае несовершеннолетних применяются статьи 455, 456 и 475 Уголовно-процессуального кодекса. Вместе с тем необходимо признать, что указанные сроки не всегда соблюдаются на практике. Чтобы решить эту проблему, правительство рассматривает возможность назначения судьи по исполнению наказаний, который будет осуществлять надзор за законностью мер, связанных с заключением под стражу. Следует отметить, что несовершеннолетние, которые должны быть помещены под стражу, уже сейчас переводятся в специальный блок для несовершеннолетних или передаются бригаде по делам несовершеннолетних и уязвимых лиц. Что касается права на беспрепятственное посещение мест заключения, то Того, выполняя обязательства, взятые перед Европейским союзом, никоим образом его не ограничивает. Следовательно, НПО, подающие соответствующую просьбу, могут абсолютно беспрепятственно посещать места заключения по своему выбору.

11. Касаясь решений о возмещении ущерба, причиненного в результате применения пыток, г-жа Акуэтей сообщает, что судебных прецедентов такого рода в Того не существует. Тем не менее скорое включение определения пытки по смыслу статьи 1 Конвенции во внутреннее право, а также ее квалификация в качестве уголовного преступления позволит в случае применения пыток выносить такие решения. Что касается недействительности заявлений, сделанных под пыткой, то в новых документах будут содержаться конкретные положения о критериях действительности заявлений, сделанных арестованными. Таким образом, любое заявление, сделанное под пыткой, будет признаваться недействительным и не имеющим последствий.

12. Говоря о наказаниях за телесные повреждения, следует указать, что в соответствии с Уголовным кодексом насильственные действия в отношении детей, причинение им телесных повреждений и телесные наказания детей наказываются лишением свободы сроком до пяти лет. Кроме того, постановлением от 7 мая 1975 года о реформе школьного образования установлен запрет на применение телесных наказаний в учебных заведениях. Наряду с этим сохраняются некоторые обычаи, и в частности в отдельных частях страны действительно по-прежнему существуют унижительные обряды, связанные с вдовством. Межминистерский комитет, созданный для пересмотра и переработки некоторых положений Кодекса законов о личном статусе и семье, рекомендовал упразднить эту практику. Основной недостаток системы надзора за тюрьмами связан с отсутствием среди надзирателей женского персонала. В настоящее время функции надзирателей выполняют лица из военизированных подразделений. Реализуемая при поддержке ПРООН Программа по оказанию неотложной помощи пенитенциарным учреждениям предусматривает создание под руководством министерства юстиции гражданского корпуса надзирателей тюрем, в который будут приниматься женщины. В Программе также предусмотрено обучение по вопросам соблюдения прав заключенных и осужденных и запрещения пыток. Эта программа уже позволила отремонтировать 12 гражданских тюрем и увеличить пропускную способность тюрьмы Ломе. В тюрьме Секоде, в частности, был создан блок для несовершеннолетних.

13. Система военной юстиции, предусмотренная Законом № 81-5 от 30 марта 1981 года, никогда не функционировала. У правительства нет проправительственных военизированных формирований, и оно нетерпимо относится к их существованию. Некоторые политические партии, однако, обращаются к своим активистам, чтобы обеспечить безопасность своих руководителей. Что касается принимаемых мер по содействию возвращению беженцев, то 8 июня 2005 года был создан верховный комиссариат по делам беженцев и гуманитарным вопросам, первоочередная задача которого состоит в том, чтобы собирать информацию о положении тоголезских беженцев и лиц, внутренне перемещенных, определять причины их перемещения, предлагать

властям долгосрочные варианты решения проблем, чтобы содействовать их возвращению и обеспечивать их безопасность, а также помогать возвращающимся лицам реинтегрироваться в тоголезское общество. Затем был разработан план действий по возвращению беженцев и перемещенных лиц. Для обеспечения наилучших условий безопасности для возвращающихся в страну беженцев в работе над ним участвовал международный специалист. Реализация этого плана была официально начата 2 декабря 2005 года. 2 февраля 2006 года представители правительств Бенина и Того встретились с региональным представителем Управления Верховного комиссара по делам беженцев в Бенине, чтобы оценить меры, принятые тоголезскими властями, и согласовать тексты трехсторонних соглашений с целью создания возможностей для быстрого возвращения беженцев. Были учреждены комитеты по вопросам приема, которые в ближайшее время будут открыты в населенных пунктах, которые покинуло большое число жителей. 10 марта 2006 года премьер-министр подписал циркулярное письмо, в котором поручил силам правопорядка, работникам прокуратуры и сотрудникам уголовной полиции прекратить всякое преследование беженцев, совершивших правонарушения или преступления, тесно связанные с выборами 2005 года. Уже в течение месяца ведется регулярная трансляция рекламных роликов о мерах, принятых тоголезскими властями для возвращения беженцев. Кроме того, вопрос о беженцах включен в повестку дня политического диалога, который в настоящее время ведется в Ломе.

14. В отношении свободы деятельности правозащитников следует отметить, что государство гарантирует свободу деятельности НПО и правозащитных ассоциаций на всей территории страны. Такие НПО и ассоциации создаются и организуются беспрепятственно и имеют доступ к местам заключения по своему выбору, если подают соответствующее ходатайство. Вопреки утверждениям, штаб-квартира Тоголезской лиги прав человека (ТЛПЧ) никогда не подвергалась нападению со стороны военизированных формирований. В мае 2005 года, когда ТЛПЧ представляла свой доклад общественности, произошла простая ссора. В отношении приезда в Того Специального докладчика по вопросу о правозащитниках г-жи Хины Джилани следует указать, что 15 марта 2005 года правительство Того пригласило ее посетить страну, но она до сих пор не ответила на это приглашение. В случае журналистов, которые были задержаны в Того в 2003 году, никакого преследования против лиц, предположительно применявших пытки во время их задержания, возбуждено не было, в связи с чем не было вынесено и никакого наказания.

15. Национальная комиссия по правам человека (НКПЧ) - независимое учреждение, которое не подвергается никакому влиянию со стороны правительства ни при определении состава ее членов, ни в процессе работы. В ее состав входят судьи, адвокаты, представители правозащитных организаций, ассоциаций женщин и ассоциаций по защите прав ребенка, врачи, члены профсоюзов, преподаватели права, а также

представители религиозных конфессий. НКПЧ имеет собственный бюджет и вправе обращаться в судебные органы, а также посещать места заключения.

16. Запрошенная Комитетом информация о случае с Джикосоко будет направлена ему по прибытии делегации в Того. Возвращаясь к вопросу о содержании под стражей без связи с внешним миром, г-жа Акуэтей вновь подтверждает, что после запрещения этой практики правительством она больше не применяется ни в одном из мест заключения Того. Все места заключения открыты для правозащитных организаций и ассоциаций. Факты, связанные с выборами, проходившими в апреле 2005 года, предусмотрено обсудить в ходе проведения общенационального политического диалога.

17. Программы профессиональной подготовки оцениваются по результатам анализа действий сотрудников правоохранительных органов и сил безопасности на местах при проведении операций по поддержанию порядка и процедур допроса, а также исходя из условий содержания задержанных и степени сокращения числа жалоб подсудимых. К числу НПО, привлекавшихся к подготовке кадров, относятся, в частности, ТЛПЧ, ВИЛДАФ, а также "ВАО Африк" и "План Того", которые занимались соответственно подготовкой персонала пенитенциарных учреждений, судей и полицейских. Говоря о женщине, которая находилась в заключении с 1998 года, г-жа Акуэтей заверяет, что она освобождена. В связи с вопросом о сроках задержания, следует отметить, что согласно закону они не могут превышать восьми дней. Должность судьи по исполнению наказаний введена для того, чтобы воспрепятствовать любым злоупотреблениям в этой области, особенно в случае несовершеннолетних. Что касается выдачи лица, виновного в применении пыток, которое рискует подвергнуться пыткам в стране, куда оно будет выслано, то Того как Сторона Конвенции против пыток при таких обстоятельствах никогда не удовлетворит ходатайство о выдаче, даже если соответствующее лицо само применяло пытки. Вместе с тем, чтобы это лицо не осталось безнаказанным, Того может в случае невозбуждения преследования против него применить принцип компетенции третьей стороны и выдать его стране, судебные органы которой обладают универсальной компетенцией.

18. Г-н КАМАРА (Докладчик по Того) благодарит делегацию за тщательность ответов и говорит, что он с интересом рассмотрит дополнительную информацию, которую она предоставит Комитету впоследствии. В своих заключительных замечаниях Комитет сообщит о том, какие проблемы вызывают у него беспокойство, и сформулирует рекомендации, для того чтобы государство-участник могло лучше выполнять обязанности, вытекающие из его договорных обязательств.

19. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС (Содокладчик по Того), возвращаясь к вопросу о доступе правозащитников к местам заключения, сообщает, что, как показывает обмен информацией с неправительственными организациями Того, они мало участвуют в деятельности правительства, направленной на улучшение положения в области соблюдения прав человека в таких учреждениях. Было бы интересно узнать, предусматривает ли упомянутый делегацией План действий привлечение таких тоголезских НПО, как Тоголезская лига прав человека (ТЛПЧ), к участию в посещениях мест заключения. С другой стороны, делегация дала понять, что медицинские услуги оказываются заключенному не автоматически, а по его просьбе. Хотелось бы получить уточнение по этому вопросу. Содокладчик также обеспокоен тем, что заявления под пыткой объявляются недействительными не автоматически, а лишь в том случае, если преступное деяние, вменяемое обвиняемому, не доказано. Делегация сможет высказаться по этим вопросам в письменных ответах, которые она представит Комитету впоследствии.

20. Г-жа ГАЕР, которую поддерживает Председатель, призывает делегацию устно ответить на максимально возможное число вопросов, с тем чтобы выводы и рекомендации Комитета могли быть конкретными и репрезентативными по отношению к информации, которую она представит Комитету. В соответствии с установившейся процедурой Комитет направит государству-участнику выводы и рекомендации с просьбой проинформировать его в течение одного года о мерах, которые будут им приняты для выполнения некоторых из них. Как Докладчик, наблюдающий за ходом реализации выводов и рекомендаций, г-жа Гаер считает предпочтительным продолжать целенаправленно наблюдать за несколькими конкретными аспектами, которые выберет Комитет, так чтобы к ним не добавлялись ответы на многочисленные вопросы, которые не удастся решить к моменту рассмотрения доклада.

21. Что касается вклада НПО в подготовку доклада, то весьма приветствовались бы уточнения по поводу условий участия НПО, упоминавшихся в заключительной части доклада. В отношении доступа задержанных лиц к услугам врача и адвоката английский текст доклада создает впечатление, что такой доступ не гарантируется. Хотя, возможно, проблема в переводе. Поэтому желательно, чтобы делегация уточнила, обусловлен ли доступ к ним какими-либо сроками или существованием особых обстоятельств. Наконец, по поводу сохранения некоторых обрядов, в частности связанных с вдовством, было бы полезно узнать, приняло ли правительство меры для их запрещения.

22. Г-жа БЕЛЬМИР, возвращаясь к вопросу об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних и сроках задержания, подчеркивает, что, хотя выявленные в этих областях пробелы особенно наглядно проявились во время событий 2005 года, они тем не менее не являются результатом стечения обстоятельств. Они свидетельствуют об

имеющихся функциональных недостатках судебного аппарата, которые необходимо исправить.

23. Г-жа СВЕОСС, упоминая о случае женщины, которая находилась в заключении с 1998 года и только что была освобождена, спрашивает, было ли проведено расследование обстоятельств, повлекших за собой факт такого заключения, и были ли приняты меры для недопущения повторения подобных случаев. По вопросу о беженцах эксперт спрашивает, каково положение сегодня и какие меры были приняты для регистрации просителей убежища и обеспечения безопасности уязвимых лиц, в частности женщин и детей.

24. Г-н ГРОССМАН, привлекая внимание к символическому аспекту возмещения ущерба, спрашивает, думает ли государство-участник предусмотреть бюджетные ассигнования для возмещения ущерба жертвам. Он подчеркивает, что борьба с безнаказанностью играет первостепенную роль в профилактической работе, которая сама по себе является обязательством по Конвенции, и что в этих условиях важную роль играет механизм возмещения ущерба.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, повторяя вопрос г-жи Свеосс о женщине, которая находилась в заключении с 1998 года, спрашивает, были ли наказаны виновные.

26. Г-жа АКУЭТЕЙ (Того), касаясь применения пыток при допросах, говорит, что любое признание, полученное в таких обстоятельствах, не имеет никакой юридической силы.

27. Г-н КОДЖО (Того) уточняет в этой связи, что, хотя ни в одном документе об этом прямо не говорится, общим является принцип, согласно которому любой судья, констатирующий, что заявление было получено под пыткой, обязан объявить его недействительным. Тем не менее государство-участник сознает, что кодификация этого принципа представляет интерес, и планирует ее осуществить.

28. Что касается действий неправительственных организаций, то г-н Коджо, с недавнего времени отвечающий за тюрьмы, сообщает, что он предоставил нескольким НПО доступ к местам заключения и что он согласен с их рекомендациями, направленными на улучшение условий содержания. Подчеркивая, что режим центров содержания под стражей регламентируется соответствующими нормами, он выражает сожаление по поводу все еще сохраняющегося недоверия в отношениях между НПО и правительством и заявляет о готовности выдать другие разрешения.

29. Что касается медицинского обслуживания, то г-н Коджо сообщает, что задержанное лицо или его близкий родственник может обратиться с просьбой о проведении медицинского освидетельствования. В этом случае прокурор направляет к нему врача. Г-н Коджо признает важность регулярного проведения медицинских осмотров для предупреждения пыток и высказывает мнение, что государство-участник примет законодательные меры в этом направлении. За лиц, находящихся в предварительном заключении, ответственность несет врач тюрьмы, который вмешивается, когда поступает соответствующая просьба.

30. Касаясь задержания, г-н Коджо отмечает, что недостатки в применении этой меры объясняются институциональными проблемами. В этой связи недавно была введена должность судьи по исполнению наказаний. В отношении женщины, которая находилась в заключении с 1998 года, г-н Коджо предпочитает не давать неполную информацию, учитывая важность, придаваемую Комитетом этому вопросу, и препроводит ему все материалы дела по возвращении.

31. Г-жа АКУЭТЕЙ (Того), упоминая сохраняющиеся унижительные обычаи, подчеркивает, что Межминистерский комитет по пересмотру Кодекса законов о личном статусе и семье и был создан именно для рассмотрения этой практики и что он рекомендовал ее упразднить. Калечащие операции на половых органах уже запрещены, а запрет на обряды, связанные с вдовством, будет скоро введен. Как бы то ни было, многие женщины уже отказываются подчиняться обрядам, связанным с вдовством, в частности по религиозным причинам.

32. Г-жа ПАБОЗИ (Того), упоминая роль НПО в подготовке доклада, сообщает, что государство-участник смогло получить помощь от Тоголезской лиги прав человека, Национальной комиссии по правам человека и экспертов, упоминавшихся в докладе, которые не участвовали непосредственно в его составлении, но предоставили ему обширную документацию и приняли участие в многочисленных консультациях. Кроме того, эксперты перечитали доклад и предложили внести в него улучшения.

33. Г-жа АКУЭТЕЙ (Того), отвечая на вопрос о правозащитниках, сообщает, что Тоголезская лига прав человека работает в партнерстве с ее министерством. Ее статус был признан, а ее представители приняты премьер-министром. Отныне она может проводить информационно-просветительские мероприятия на всей территории страны, при этом предусматривается, что она будет участвовать в подготовке сотрудников сил безопасности. Ее представители посещают места заключения и информируют министерство юстиции о случаях нарушения прав человека. Кстати, Лига и министерство решили разработать совместный план действий.

34. Г-н АВА (Того), отвечая на вопрос о просителях убежища, сообщает, что ходатайства о предоставлении убежища рассматривает Национальная комиссия по делам беженцев - межминистерский орган, работающий под его председательством. Он подчеркивает, что большинство просителей убежища из Африки меньше беспокоит их защита, нежели получение какого-либо статуса. В то же время их интеграцию облегчают благотворительные организации, которые, в частности, при необходимости оказывают им юридическую помощь и обеспечивают, чтобы их дети посещали школу. Г-н Ава считает, что положение в целом является удовлетворительным, и обращает внимание на недавнее создание Консультативного комитета по делам беженцев, который принимает жалобы от беженцев и передает их в отделение УВКБ в Котону.

35. Г-н ЭССО (Того) напоминает, что сейчас в Того наличествует политическая воля к проведению реформ с целью укрепления демократии и соответствующих институтов и что с этой целью там начат общенациональный процесс политического диалога. Тот факт, что во главе бюро, на которое возложена организация диалога, находится лицо, представляющее оппозицию, свидетельствует о том, что начинает брать верх спокойный подход. Общенациональный диалог призван укрепить демократию, способствовать примирению и восстановить доверие. Что касается возмещения ущерба, то сразу после принятия решения о выплате компенсации жертвам насилия власти примут необходимые бюджетные меры.

36. Г-жа АКУЭТЕЙ (Того) подчеркивает, что нынешнее правительство приняло меры для борьбы с безнаказанностью. ООН и Национальная независимая комиссия по расследованию установили ответственность и определили меры по борьбе с безнаказанностью. В то же время обе стороны, присутствующие в Того, подчеркивают, что ответственность лежит не на каком-то одном лице и что нередко вина была коллективной. Прежде чем принять конкретные меры, государство-участник должно провести уголовные расследования и определить личную ответственность. Вместе с тем оно сможет это сделать лишь по завершении общенационального диалога. В Того больше не будет практиковаться культура безнаказанности. Такова воля властей и всего населения.

37. Г-н АВА (Того), отвечая на вопрос, касающийся упомянутого комиссара полиции, подчеркивает, что к этому лицу была применена дисциплинарная мера наказания в виде временного отстранения от выполнения должностных обязанностей сроком на шесть месяцев и что министерство безопасности только что одобрило его ходатайство о возвращении на службу. Г-жа Акуэтей подтверждает эту информацию.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Того. Он выражает удовлетворение качеством начатого диалога с государством-участником и заверяет его в том, что Комитет поддерживает проводимые реформы. Он рекомендует ему обратиться за помощью в Управление Верховного комиссара по правам человека, которое считает Того одним из своих приоритетов, и намеревается открыть там отделение.

39. *Делегация Того покидает места за столом Комитета.*

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 16 час. 25 мин.
